

The Dream.

(DER TRAUM.)

German Words by W. OSTERWALD (from the Russian by Schukowsky).

Op. 8. No. 1.

Moderato.

p

PIANO-
FORTE.

'Twas in a meadow
Am Wie - sen - hü - gel

by the way, Where on the hay I slum - - ber'd, A
schlum - mert' ich dem brei - ten Weg zu ne - - ben, ein

gen - tle dream up - bore me where Float an - gel hosts un -
süs - ser Traum ent - rück - te mich da - hin, wo En - gel

num - - - ber'd. I wak - en'd, and with
schwe - - - ben. Ich wach - te auf und

sigh pro-found, Look'd sad - - ly, vain - ly, all a-round.
seufz - te schwer und blick - - te trau - rig um mich her;

Then came a song that way a-long, A fair young min - strel
kam mit Ge-sang die Strass' ent-lang ein jun - ger Sän - ger

cresc. *mf*

sing - - ing; And through the trees pass'd
gan - - gen, Schon schwand er hin - ter

p

like a gleam, While still the tones were
Busch und Baum, als noch die Töne

ring - - ing, Ah!..... were they
 klan - - gen, ach..... wa - ren

f

those which from my dream Still to.....
 sie's, die mir den Traum süß in.....

dim. *cresc.*

..... my soul were cling - - - - ing?
 die See - le san - - - - gen?

dim. *p*

p

Spring Fancies.

(FRÜHLINGSGEFÜHL.)

German words by W. OSTERWALD (from the Russian, by Schukowsky).

Op. 8. No. 2.

Allegretto con moto.

PIANO-FORTE.

O thou
O du

breeze so free and wild, What doth mean thy wan-ton play - ing? Here and
leich - ter, lo - ser Wind, was be - deu - tet dei - ne Wei - se? Nah'st so

there so sweet-ly stray - ing, Heav'n's be - lov'd, en - chant - ing child. Leaps my
lieb - lich, nah'st so lei - se, zau - be - ri - sches Him - mels - kind. Ach! was

soul to wild-est heights! Ah what joy my breast is fil - ling, Spring, is't
fü - let nun die Brust? Ach! was hebt die See - le wie - der? Sen - dest

cresc.

rit.

thou thus on - ly thril - ling Us with thy too brief de - lights? I could
Früh - ling, du mir nie - der dei - ne ach! so kur - ze Lust? Auf zum

f rit.

a tempo.

gaze on Heav'n all day, Watch the clouds and see them wend - ing, In their
Him - mel schau ich gern, seh' die Wol - ken, seh' sie zie - hen, leuch - tend

p

rit. *a tempo.*

glo - ry then de - scend - ing O'er the far - off fo - rest grey, In their
zie - hen und ent - flie - hen hin - ter Wäl - der grau und fern, leuch - tend
a tempo.

rit. *f* *p*

glo - ry then de - scend - ing O'er the far - off fo - rest grey! In their
zie - hen und ent - flie - hen hin - ter Wäl - der grau und fern, leuch - tend

glo - ry then de - scend - ing O'er the far - off fo - rest grey!.....
 zie - hen und ent - flie - hen hin - ter Wäl - der grau und fern,.....

..... O'er the far - - off fo - rest grey!
 hin - ter Wäl - - der grau und fern!

Ah! what bring they from a -
 Kommt von O - ben Kun - de

- bove, Can they les - sen our la - ment - ing, And bring back for our con -
 her? Kehrt zu - rüch in die - sen Stun - den al - les Lie - be, das ent -

- tent - ing, All the joys of van-ish'd love? Is of heav'n and hope the
 - schoun - den? Ist fort - an kein Trau-ern mehr? O - der ist der Seh-n-sucht

door Where the birds are light-ly wing - ing, Rise and ris - ing, ave keep
 Thor dort, wo - hin mit leich - ten Schwin - gen Him-mel - wan - dernd Vög-lein

rit.

sing - ing, Closed a - gainst us e - ver - more? Ah! for all our year-nings
 drin - gen, stets ver - schlos - sen wie zu - vor? Ach! wer zeigt zum dunk-len

fond! Who to bourne - unknown can lead us? Who the spell of grace can
 Port mir die un - be - kann-ten Pfa - de? Ach! wer spricht das Wort der

rit. *a tempo.*

read us In that mys - tic word "be - yond?" Who the spell of grace can
 Gna - de, wer das zau - be - ri - sche: Dort? Ach! wer spricht das Wort der

rit. *a tempo.*

read us In that mys - tic word "be - yond?" Who the spell of grace can
 Gna - de, wer das zau - be - ri - sche: Dort? Ach! wer spricht das Wort der

rit. *a tempo.*

read us In that mys - tic word "be - yond?" In that
 Gna - de, wer das zau - be - ri - sche: Dort? wer das

rit. *a tempo.*

mys - tic word "be - yond?"
 zau - be - ri - sche: Dort!

The Leaflet.

(DAS BLÄTTCHEN.)

German words by W. OSTERWALD (from the Russian, by Schukowsky).

Op. 8. No. 3.

Andante.

PIANO-FORTE.

From shelt'ring bough by rough wind sha - - ken, Leaf - let, say,
Vom Freun-des-zweig ge-trennt im Win - - de, ver - ein-samt

Allegro non troppo.

where dost go, forsaken? O where? O where?
Blättchen, so geschwinde wo-hin? wo - hin?

cresc. *f* *dim.*

"I
"Ich

do not know, I do not know; The storm-blast has my good oak shatter'd,
weiss es nicht, ich weiss es nicht, der Sturm zerschlug die lie - be Ei - che,

p

By breath of chance toss'd to and fro, I and my dear ones all are scatter'd; I
auf Zu - falls Flü - geln leicht und licht schweb' ich nun in der Lüf - te Rei - che und

go where-ev - er fate may will, Where-ev - er all things here are dri-ven,
 zieh, wo-hin das Schick - sal treibt, wo-hin die We - sen al - le wal-ler,

Where all..... the lau - rel crowns are ri - ven, And where....
 wo - hin..... die Lor - beer - krän - ze fal - len und wo.....

p

..... the rose - leaf lin - gers still. I go where - ev - er fate may
 das Blatt der Ro - se bleibt. Ich zieh wo - hin das Schick - sal

p

will..... Where-ev - er all things here..... are dri - - -
 treibt..... wo - hin die We - sen al - - - le wal - - -

- ven, Where all the lau - rel crowns are ri - - -
 - len, wo - hin die Lor - beer - krän - ze fal - - -

- ven, And where..... the rose-leaf lin - gers still.....
 - len und wo..... das Blatt der Ro - se bleibt.....

Andante.

....

Allegro non troppo.

Yea!..... I go where-ev - er fate may will,.....
 Ja!..... ich zieh wo - hin das Schick - sal treibt,.....

.... Where - ev - er all things here..... are dri - - ven, Where
 wo - hin die We - sen al - - le wal - - len, wo -

all the lau - rel crowns..... are ri - - ven,
 - hin die Lor - beer - krän - - ze fal - - len

cresc. *dim.*

And where.... the rose - leaf lin - gers still.....
 und wo..... das Blatt der Ro - se bleibt.....

p *p*

....

pp

The Flower.

(DIE BLUME.)

German words by W. OSTERWALD (from the Russian, by Schukowsky).

Op. 8. No. 4.

Moderato.

PIANO-FORTE.

The piano introduction consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a few notes, including a whole note G4 and a half note A4. The middle and bottom staves are grand staff notation (treble and bass clefs). The middle staff begins with a piano dynamic (p) and a *cresc.* marking. The bottom staff provides harmonic support with chords and single notes.

flow'r which once the mea - dow grac'd, But with - er'd now, and un - re -
Blüm - lein das den Wie - sen - rand *erst zier - te, welk nun und ver -*

The vocal line is on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The piano accompaniment is on a grand staff. The piano part begins with a piano dynamic (p).

- mem - ber'd, With all thy bloom - ing charms de - fac'd, By au - tumn's cru - el wrath dis -
las - sen, dir hat den schö - nen Schmuck ent - wandt *des rau - hen Herb - stes grau - sam*

The vocal line continues on a treble clef staff. The piano accompaniment is on a grand staff, featuring *cresc.* and *dim.* markings.

- mem - ber'd. We, too, shall find as mourn - ful end, Be -
Has - sen. Ach! uns er - war - tet glei - ches Loos, wir

The vocal line concludes on a treble clef staff. The piano accompaniment is on a grand staff, featuring a piano dynamic (p).

- fore the same cold storms we're quail - ing; Their blasts will all our plea-sures
zit - tern vor den - sel - ben Wet - tern: All uns - re Freu - den wird ih

cresc.

rend, Chase them a - far, and leave us wail - ing. With -
Stoss wie dei - ne Bli - then - pracht ent - blät - tern. Im

dim.

- in our hearts their dies each day, Some sweet de - light, some fair - est seem - ing; And
Her - zen töd - tet je - der Tag uns ei - nen Wunsch, ein süß Ge - nies - sen, und

not an hour which flows a - way,..... But leaves us sad..... with fruit - less
je - de Stun - de lässt uns ach!..... viel süß - se Träum'..... in Nichts zer -

dream - ing. Thy star of hope is fair to see, Yet quick - ly
 - flies - sen - Wie schön ihr Stern' am Him - mel steht - Die Hoff - nung

fade it's beams al - lur - ing; Nor know we if our lives shall be Than
 sel - ber muss ver - schwe - ben, und kei - ner weiss, was eh'r ver - geht: ein

a - ny flow'r-et more en - dur - ing, Nor know we if our lives shall
 Blüm - lein o - der un - ser Le - ben, und kei - ner weiss, was eh'r ver -

be Than a - ny flow'r-et more en - dur - ing.
 - geht; ein Blüm - lein o - der un - ser Le - ben.